

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

на диссертацию Джумаева Туйчибоя Бокиевича «Персидские заимствования во французском языке (лексико-семантический и грамматический анализ)» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности: 10.02.19 – Теория языка.

Изучение современных процессов заимствования в сопоставлении с процессами прошлых этапов существования языка дает возможность показать тенденции языкового развития, говорить о соотношении внутриязыковых и экстралингвистических факторов в определенные периоды развития языка. Тематико-идеографическая классификация заимствований позволяет сделать вывод об изменении как концептуальной, так и языковой картины мира, о новых фрагментах общественного опыта, требующего языковой фиксации. Диссертация Джумаева Т. Б. «Персидские заимствования во французском языке (лексико-семантический и грамматический анализ)» одной из наиболее важных проблем языкоznания - анализу персидских заимствований во французском языке и их лексической и грамматической адаптации в языковой системе французского языка. Актуальность темы обусловлена недостаточной изученностью персидских лексических заимствований во французском языке с точки зрения их состава, количества, типов, особенностей их ассимиляции.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии. В первой главе **«Теоретические основы заимствования и проблемы языкового взаимовлияния»** рассматриваются специфические особенности взаимодействия персидского и французского языков. В первом параграфе под названием **«Заимствования как лингвистический и социокультурный феномен»**, рассматриваются проблемы языковых контактов в лингвистических исследованиях. Во втором параграфе **«Особенности персидско-французских языковых контактов»** отмечается, что связь языка и культуры, языка и общества предопределяется тезисом об адаптации языковой системы к языковому окружению. В третьем параграфе первой главы **“Современные вопросы заимствования и аспекты языковых взаимовлияний”** рассматриваются известные точки зрения на проблему процесса заимствования и взимопроникновения языковых средств в процессе языковых контактов. В четвертом параграфе **“Место персидских заимствований в лексической системе французского языка”** рассматриваются процессы адаптации заимствованной лексики в заимствующем языке.

Во второй главе «**Процессы ассимиляции и адаптации персидских заимствований во французском языке**» рассматриваются процессы освоения персидских заимствований во французском языке на всех языковых уровнях.

В процессе работы над изучением проблем персидских заимствований во французском языке автор приходит к общетеоретическим выводам, а именно: заимствование слов из чужих языков — естественное и необходимое явление. Каждый временной отрезок характеризуется своим арсеналом заимствованных слов, которые, с одной стороны, способствуют развитию и обогащению языка, а, с другой - знаменуют коренной перелом в жизни общества. Изменения, происходящие в лексике, нуждаются во внимательном изучении и освещении с целью выработки оценок и рекомендаций с позиций объективности и исторической целесообразности. В рамках исследуемой проблемы закономерно возникновение новых аспектов, в том числе и социолингвистического. Рассмотрение заимствованных слов с учетом социолингвистического компонента раскрывает взаимодействие внутренних (языковых) и неязыковых (социальных) причин в процессе заимствования, причем самым важным фактором лексических заимствований является наименование новых понятий, реалий, вещей в реальной действительности в языке реципиента.

Автором выделяются экстралингвистические факторы заимствования, к которым отнесены тесные международные отношения между носителями языками, второй экстралингвистический фактор связан с обозначением с помощью иноязычного слова некоторого специального вида понятий.

Собственно лингвистические факторы охватывают целый ряд явлений: заимствования иноязычных слов могут происходить вследствие тенденции к все большей дифференциации языковых средств по смыслу, что ведет к старению полисемии исконного слова, упрощению его смысловой структуры. Тенденция к замене описательного наименования, состоящего из нескольких слов, наименованием, состоящим из одного слова. Третий фактор заключается в заимствовании морфологической структуры, характеризующейся общностью значения. Общественные оценки, т.е. заимствованное слово оценивается как более престижное.

Главным принципом классификации лексических заимствований является степень их освоения в заимствующем их языке. Современная классификация иноязычных слов, связана с их подключением к грамматической системе.

Наряду с собственно лексическими заимствованиями, в работе также рассматриваются лексические кальки, которые, в свою очередь, разделяются

Таким образом, в процессе подготовки диссертации Джумаев Т.Б. выполнил большой объём работы по анализу и обзору литературы по рассматриваемой проблеме, обоснованию теоретико-методологической базы исследования, статистико-математической обработке и обобщению большого эмпирического материала - уникального с точки зрения концептуального подхода и размера выборки. Соответственно диссертационное исследование Джумаева Т.Б. можно считать завершённым. Кроме того, им подготовлено и опубликовано 6 работ в ведущих рецензируемых научных журналах и журналах, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки России. В публикациях отражены все основные научные положения диссертации. Результаты исследования последовательно докладывались диссертантом на научных семинарах и конференциях. В ходе работы над диссертацией диссертант проявил себя сформировавшимся специалистом в области языкознания. Им осуществлено самостоятельное, оригинальное научное исследование, обладающее научной новизной, теоретической и практической значимостью. Диссертация в полной мере отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатской диссертации, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

7 июня 2018 г.

Шамбезода Хусрав Джамшедович
доктор филологических наук,
профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания,
проректор по науке и инновациям Межгосударственного
образовательного учреждения высшего образования
«Российско-Таджикский (Славянский) Университет».
Почтовый адрес: 734025 Республика Таджикистан, г. Душанбе, ул. Турсунзаде, 30.
e-mail: shambezade56@mail.ru

